

Bulletin du YangjiaMichuan Taiji Quan



Sommaire

Le mot du président	p3
Compte rendu de l'AG de l'Amicale	p4
Compte rendu du conseil d'administration	p15
D'Ouest en Est	p16
Les 24 Jieqi	p18
Pourquoi je n'enseigne pas le Neigong	p20
Revue de presse	p25
Stages avec maître Wang en Bretagne	p27
Stages avec maître Wang en Dordogne	p29
A propos du texte de Jean Schatz	p31
Astrologie, acupuncture et art martiaux	p35
D'Est en Ouest	p44
Services	p47
Cotisations 2001	p49
Votre calendrier	p51
Adresses utiles	p55

Cara Van Wersch, la marraine du Taijiquan en Belgique est décédée le 24 novembre 2000.

Née en 1913 elle a été la première à dispenser un enseignement régulier à Anvers et à Bruxelles dans les années 70; après sa rencontre avec maître Wang, elle a opté définitivement pour le style Yang Jia michuan qu'elle a pratiqué jusqu'à l'an 2000. Saluons cette grande dame pour son enthousiasme, sa gentillesse et la sincérité de sa recherche.



Le Mot du Président

TEMPS FORT et reflet de la vie du groupe, les dixième *Rencontres de l'Amicale*, préparées avec attention et orchestrées avec brio par INPACT nous ont réunis dans la bonne humeur et l'exercice diligent.

Temps fort et bilan de l'année, l'A.G. nous a permis d'apprécier le travail de tous et l'humeur de chacun. Le conseil d'administration et le bureau ont été approuvés et reconduits dans leur fonction pour l'année à venir. Merci et félicitations à tous et toutes.

L'Amicale européenne prend, en conscience, sa place et son rôle pour réunir, partager et aider à se former dans la pratique du TaiJiQuan par l'exercice du style Yang Jia Michuan.

Un répertoire et une collecte d'archives - films, vidéos, textes, enregistrements sur notre style, nous permettra de travailler sur le contenu et de proposer des documents de référence pour tous. Enfin un travail de traduction, d'interprétation critique de textes sur le TJQ Yang, de commentaires, de traductions sera initié afin de produire du sens et de convier à l'échange.

Le Collège est devenu un lieu d'échange et de questionnement sur nos façons de faire et de transmettre un enseignement vivant, peut-être le nombre croissant de participants invitera-t-il à créer des groupes de travail qui s'attacheront à des aspects particuliers des mouvements et des formes. Travaillons, travaillons ! pour le plaisir.

De tout cela, nous attendons l'émergence et la reconnaissance de l'Amicale comme garant de qualité dans la recherche, la pratique et l'enseignement dans le monde du TaiJiQuan et des TaiJiQuans.

Que cette année 01 soit le bon moment pour ce bon mouvement est évident - hier, le neuf janvier il y avait l'éclipse de lune à Namur, alors ! Quand on voit ce qu'on voit et qu'on entend ce qu'on entend on a raison de penser ce qu'on pense !

A bientôt,

Jean-Luc Perrot

**YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN LIAN HUI
AMICALE DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN**

LE 10 NOVEMBRE 2000, au Centre de Vacances « Eurovillage » d'Obernai (Bas-Rhin), les membres de l'Amicale se sont réunis en Assemblée Générale Ordinaire, sur convocation écrite faite par le Conseil d'Administration, en date du 2 octobre 2000.

Le décompte des membres présents fait ressortir 28 membres totalisant 28 voix.

Le Président Jean-Luc Pérot ouvre la séance à 21 h en remerciant l'INPACT et tous les organisateurs de ces Rencontres, les membres du CA et tous les participants pour leur contribution à la réussite de cet événement. Il salue également la forte participation britannique cette année.

BILAN MORAL ET RAPPORT D'ACTIVITÉ

L'activité de l'Amicale s'est déroulée dans le respect de l'esprit de rencontre et d'amitié qui caractérise l'ambiance de nos statuts. Elle s'est efforcée de propager et diffuser notre style, de favoriser les réflexions sur la pratique et de défendre les droits et les intérêts de nos membres.

L'outil principal de cette activité est le *Bulletin*, qui a répercuté un certain nombre de débats sur la forme et le tui shou. Le *Bulletin* s'efforce de représenter la vie de l'Amicale et pour cela a besoin d'être alimenté par des articles de ses membres. Le site web constitue à présent un moyen de communication effectif entre nos membres et permet entre autres un accès à un calendrier d'activités constamment mis à jour.

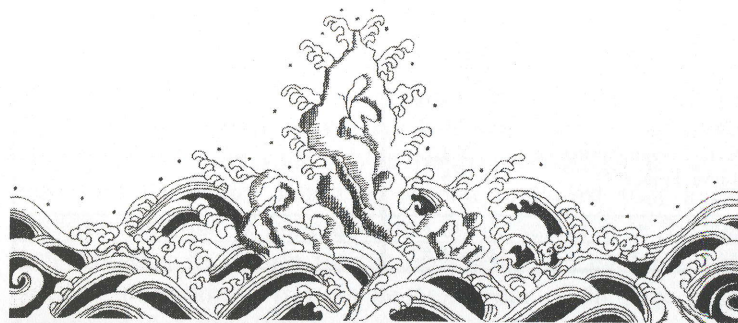
Tous ces points seront repris plus tard par différents orateurs et permettront des interventions libres.

Le bilan moral est approuvé à l'unanimité.

BILAN FINANCIER

La Trésorière commente rapidement le compte de résultats et le bilan, qui sont donnés dans les tableaux ci-dessous. Elle attire l'attention sur la différence importante entre les recettes et les dépenses publicitaires. Cette différence est due à l'investissement important consenti pour réaliser la plaquette et au manque d'intérêt qu'elle a suscité : seules trois associations ont commandé des plaquettes à ce jour. Ce point sera discuté plus tard. Les Rencontres d'Angoulême ont réalisé un très gros bénéfice de l'ordre de 8 000 FF. Cette année le compte étranger a servi et a permis de financer le séjour d'un étudiant hongrois aux Rencontres 2000. La Tirelire a également servi pour la première fois et a permis de participer aux frais de deux participants aux Rencontres 2000. L'adhésion des groupes continue à afficher une progression. La provision affectée à la sauvegarde en format DVD des vidéos en possession des différentes associations a encore été abondée cette année et atteint un niveau suffisant pour aborder la réalisation du projet. Le commissaire aux comptes est absent mais a effectué une vérification des comptes.

Le bilan financier est approuvé à l'unanimité.



a. Compte de résultats au 30 octobre 2000

Dépenses		Recettes	
Fournitures bureau	3 737,03	Adh. Groupes 99/00	25 940,00
Frais de gestion	1 038,84	Adh. Individus 99/00	4 750,00
Téléphone	2 910,61	Abonn. bulletin 99/00	1 200,00
Frais Poste	5 299,12	Produit financier	1,37
Bulletins	8 434,78		
Publicité	11 458,56	Renc. Angoulême	7 789,84
		K7 audio	160,00
		Eventails	5 547,00
		Livre WYN T1	1 319,00
		Livre WYN T2	1 060,00
		Vidéo	150,03
		Dépliants Amicale	100,00
Solde	16 638,30		
Total dépenses	50 743,80	Total recettes	50 743,80

b. Bilan au 30 octobre 2000

Actif		Passif	
Provision	32 500,00	A nouveau	66 190,52
Immobilisation	890,00	Etranger	2 500,00
STOCKS		Provisions	30 000,00
Stocks WYN T1	2 394,00	A payer divers	120,00
Stocks WYN T2	6 030,00		
Stocks K7 audio	250,00		
Stocks éventails	2 219,97		
Wen Wu	2 100,00		
Régularisation	3 090,00		
DISPONIBILITES			
Banque belge FF	1 697,22		
CCP France	26 347,97		
Banque France	240,33		
Caisse France	87,34		
Caisse belge Présidence	-713,11		
Livret France	38 315,10		
		Solde	16 638,30
	115 448,82		115 448,82

INTERVENTIONS LIBRES

Aucune intervention n'est effectuée à ce moment.

QUE SONT NOS PROJETS DEVENUS ?

• *Bulletin* et site web (Michel Douiller, Jean-Luc Pommier et Laurent Couty)

Ils soulignent qu'ils ont dépensé beaucoup de temps et d'énergie pour reprendre le *Bulletin* et qu'ils y ont pris aussi beaucoup de plaisir. Ils insistent à nouveau sur la nécessité de leur fournir des contributions. Ils disposent encore de quelques articles de fond mais les contributions spontanées (réflexions diverses, expériences vécues) font cruellement défaut. Ils remercient Jean-Luc Pérot qui assure très bien dans ce domaine. Aucune censure ni jugement ne sont exercés sur la soumission de ces contributions. Tous les formats de textes depuis le manuscrit jusqu'aux traitements de textes les plus variés sont acceptés. Les photos sont possibles.

Le site web fonctionne maintenant très bien grâce à l'effort de Laurent Couty. Il contient une liste exhaustive de toutes les associations membres et les informations sont mises à jour dès leur réception. Ceci est particulièrement utile pour le calendrier de stages. Un forum a été développé et n'attend que d'être animé par les contributions des membres de l'Amicale. Le site est référencé sur les moteurs de recherche et contient des liens vers les sites US, russe et suisses.

L'envoi du *Bulletin* sous format PDF est possible sur demande. Un accès direct sur le site à ce document PDF n'est pas envisagé. S'ouvre alors une discussion sur ce point. Un participant fait remarquer qu'on pourrait envisager un accès avec mot de passe. Jean-Luc répond que c'est tout à fait possible mais que la vraie question est de savoir si le *Bulletin* reste un outil de liaison interne ou s'il devient également un outil de promotion vis-à-vis de l'extérieur. Cela peut poser également des problèmes de copyright. Claudy Jeanmougin

intervient pour rappeler que l'un des objectifs de l'Amicale est la promotion de notre style et que le *Bulletin* devrait aussi être utilisé à cette fin si cela devient techniquement possible.

- Services (Claudy Jeanmougin)

Il attire l'attention sur le problème soulevé par l'augmentation régulière des prix des tomes 1 et 2 depuis leur parution. L'Amicale s'est fortement engagée et de manière bénévole pour rendre possible la parution de ces deux livres (traduction, mise en page, lancement d'une souscription). Il faut pourtant constater que leur prix a fortement augmenté : le prix du tome 1, initialement de 200 FF, est maintenant de 500 FF et le tome 2 est facturé 600 FF. Nous ne connaissons ni la raison de cette augmentation ni la (ou les) personne(s) qui décide(nt) ces augmentations. Ce prix élevé devient un obstacle à la diffusion de notre style en Occident et il serait moins coûteux de réaliser un tirage en Europe, en reversant les droits d'auteur justifiés. Il est donc proposé d'établir un contact entre le Président et M^e Wang pour aborder ce problème.

Une intervention dans l'assistance conseille d'obtenir un document écrit sur un tel accord et mentionnant explicitement le reversement des droits d'auteurs.

Jean Pai intervient pour souligner que M^e Wang n'est très probablement pas impliqué à ce niveau et il conseille de prendre un premier contact avec Julia Fairchild et Anne Dourday.

Il semble que si rien n'est fait la solution des photocopies sauvages se généralisera. Le Président demande donc si quelqu'un s'oppose à ce qu'une démarche "dans les formes et les fleurs" soit entreprise. Pas d'opposition.

- Plaquette (Françoise Angrand)

Elle présente ses excuses auprès des associations suisses et italiennes qui ne figuraient pas dans la liste jointe à la

plaquette. Cette omission due à des problèmes complexes d'imprimante mal configurée est maintenant réparée. Elle souligne qu'il appartient à chacun de rectifier les informations le concernant et que, paradoxalement, certaines informations ont pu être mises à jour grâce à la vigilance de tiers.

Pour encourager la diffusion de cette plaquette, elle propose une action de promotion et une modification du format de livraison. Actuellement le prix de revient de la pochette cartonnée est de 5 FF et le pliage des 14 feuilles du document occasionne un gros travail. Elle propose donc une promotion consistant à vendre pour 40 FF 11 pochettes accompagnées d'une seule documentation complète, la photocopie des informations jugées utiles et leur pliage étant réalisées par les associations selon leurs besoins. Cette vente avec une légère perte entraînera un coût supplémentaire de l'opération mais devrait permettre une utilisation effective du stock disponible. S'engage alors une discussion sur l'utilité réelle de cette plaquette. Il est alors rappelé que plusieurs AG ont abordé cette question et que la réalisation de cette plaquette a été approuvée régulièrement par un vote de l'assemblée qui engage tous les membres, présents ou non. Il ne s'agit donc plus de discuter de l'opportunité de cette plaquette mais de la gestion du stock pour atteindre l'objectif fixé, à savoir l'utilisation effective de l'outil.

- Etranger (Marie-Christine Moutault)

Elle rappelle la fonction du compte étranger et la façon dont il a été utilisé cette année (cf. plus haut). L'effort de développement du style en Hongrie peut être poursuivi en aidant le groupe hongrois en voie de constitution à faire venir un enseignant du YJMTJQ (qui serait elle-même) pour un stage. L'Amicale pourrait, à l'aide du compte étranger, financer son voyage (environ 3 000 FF), le séjour restant à la charge des organisateurs locaux. A noter que ce stage serait bénévole (sans rémunération pour l'enseignant).

PROJETS À VENIR

Jean-Luc Pérot reprend la parole pour souligner la qualité du travail effectué dans le cadre de l'Amicale, conjointement avec le Collège. Il pense qu'il est donc bienvenu d'essayer de créer un label Amicale du YJMTJQ, gage de cette qualité. Deux actions sont spécifiquement envisagées :

1. Organisation de stages avec plusieurs intervenants de notre style, ouverts largement aux participations extérieures. Ces stages porteraient explicitement le label Amicale.
2. Prendre au compte de l'Amicale la traduction en français des ouvrages de D. Wile. Simonette Verbrugge a déjà pris contact avec ce dernier, qui serait d'accord pour céder les droits de traduction en français à l'Amicale. Dans ce cadre, le travail de traduction directe des mêmes textes depuis le chinois, déjà commencé par Sabine Metzlé, pourrait également être utilisé. C'est donc un projet à deux vitesses et d'assez longue haleine.

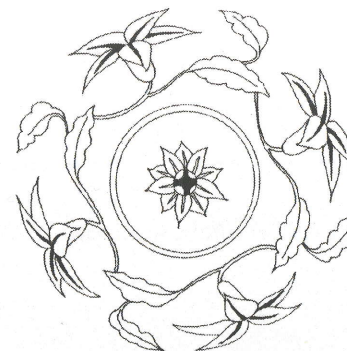
On reparle également du projet DVD. François Schosseler rappelle que le projet vise dans un premier temps à effectuer des copies des archives vidéos réalisées dans les différentes associations sur un support DVD plus durable que les bandes vidéos. Dans un deuxième temps, on peut envisager la réalisation de véritables documents de travail à thème à partir du fonds disponible. La provision alimentée depuis plusieurs années dans ce but atteint maintenant un montant qui rend la réalisation possible. Il faut auparavant effectuer un double travail : recension des documents disponibles et réflexion sur les droits d'auteur en prenant en compte les intérêts et les désirs des détenteurs des documents originaux. Une commission doit donc être créée dans ce but. Elle fera part de son travail à la prochaine AG. Un appel à candidature est lancé et Christian Bernapel se porte volontaire pour faire partie de cette commission.

PROCHAINES RENCONTRES

Christophe Lephay présente le projet de SMACT pour organiser les Rencontres 2001 sur l'île de Berder : site exceptionnel et microclimat. Le coût devrait avoisiner les 950 FF. Une activité maritime facultative (coût supplémentaire à préciser) sera également organisée pour ceux qui le désirent. Le projet est approuvé à l'unanimité.

La liste d'attente pour les candidatures à l'organisation des futures Rencontres est la suivante : APRET en 2002, Kun Lun en 2003. Claudy Jeanmougin annonce la création d'une nouvelle association en Charente, le Groupement de Recherche et de Développement du TJQ (GRDT), qui postule à l'organisation des Rencontres en 2004.

Christian Bernapel intervient pour rappeler que les coûts de participation peuvent être amortis par la création de tirelires dans chaque association, comme c'est le cas à INPACT, qui aide financièrement ses membres qui souhaitent assister aux Rencontres de l'Amicale.



BUDGET PREVISIONNEL

Le budget prévisionnel suivant est proposé à l'approbation de l'Assemblée. Il intègre la promotion des plaquettes et l'augmentation du compte étranger pour financer l'opération Hongrie. La Tirelire est reconduite au même montant.

Dépenses		Recettes	
Frais de gestion	5 000,00	Adh. Groupes	25 000,00
Dépl. administratif	3 800,00	Adh. Individus	4 000,00
Poste	5 300,00	Abonnements	1 000,00
Téléphone	2 000,00	Eventails	3 000,00
Publicité	6 500,00	Tome 1	1 000,00
Bulletins	8 000,00	Tome 2	500,00
Lecteur JAZ	1 500,00	Dépliants	5 000,00
Etranger	1400,00		
Tirelire	1 000,00		
Provisions	5 000,00		
Total dépenses	39 500,00	Total recettes	39 500,00

Le budget prévisionnel est adopté à l'unanimité.

RENOUVELLEMENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Se présentent comme candidats :

Françoise Angrand (ATA, Angers)
Christian Bernapel (INPACT, Strasbourg)
Michel Frérot (Ass. TJQ Caen)
Sabine Metzlé (Ass. TCC Paris)
Marie-Christine Moutault (Kun Lun, Angers)
Jean-Luc Pérot (La Main Franche, Namur)
François Schosseler (ARCHIPEL, Strasbourg)
Zouzou Vallotton (APRET, Bex)
Christine Zanella (Ginseng, Alès)

L'approbation du CA se fait à main levée sur l'ensemble des noms. Le nouveau Conseil d'Administration est adopté dans son ensemble à l'unanimité.

Le nouveau CA se retire pour élire son Bureau (cf. compte-rendu joint) et revient le soumettre à l'AG. Le bureau, constitué de Jean-Luc Pérot, Président, de Françoise Angrand, Trésorière, et de François Schosseler, Secrétaire, est approuvé à l'unanimité.

L'ordre du jour étant épuisé, le Président lève la séance à 21 h 36.

Fait à Strasbourg, le 13 novembre 2000.

Le Président,

Jean-Luc Pérot

Le Secrétaire,

François Schosseler

Liste des groupes présents et de leur représentant

1. Ass. TJQ Caen : Michel Frérot
2. ATCHA : Bernard Derippe
3. Prati-quant : Jean Marthoud
4. Breizh Izel TJQ : Charles Viala
5. ARCHIPEL : Jacques Lombard
6. Ass. An'Orient : Jeannine Lenoxaïc
7. INPACT : Christian Bernapel
8. Arts de Vie : Pierre Bozon
9. Ass. de TCC de Versailles : Marielle Duverne
10. La Main Franche : Marie Lecomte
11. Tao : Jean-Paul Hoehn
12. Tai Chi Chuan Guengat : Rosanne Rospars
13. Groupe de Fribourg : Eugénie Ray
14. Groupe de Lausanne : Nicole Henriod
15. APRET : Ursula Gaillard
16. Cercle Sportif de Brunstatt : Jean-Claude Trap
17. Ass. de TCC de Paris : Isabel da Costa
18. Ginseng : Françoise Pongy
19. Kun Lun : Marie-Christine Moutault
20. TOC : Valérie Opper
21. Individuels : Michel Douiller
22. ATA Angers : Michel Besson
23. SMOACT : Christophe Lephay
24. Cercle Francilien de TJQ : Claude Eyrolles
25. USMV : Claude Eyrolles
26. Xiao Ding : Michel Metzger
27. Centre Parisien de TJQ : Jean Pai
28. ARAMIS : Maryline Pinceau

Compte-rendu de la réunion du Conseil d'Administration

tenue le 10 novembre 2000 à Obernai (Bas-Rhin)

La séance débute à 21 h 30 présidée par le Président sortant.

Le CA procède à l'élection du Bureau. Un tour de table permet de rassembler les candidatures suivantes :

Président : *Trésorière :* *Secrétaire :*

Jean-Luc Pérot Françoise Angrand François Schosseler

Le Bureau est élu à l'unanimité.

La séance est levée à 21 h 32.

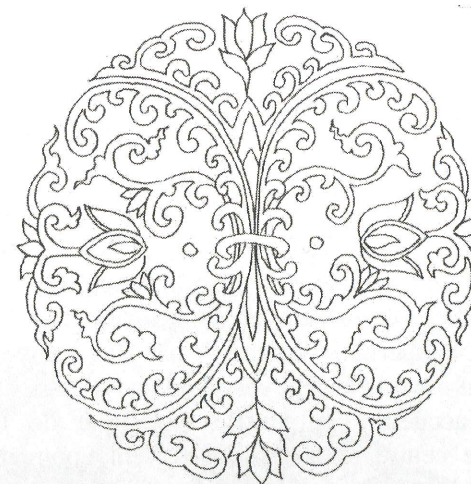
Fait à Strasbourg, le 13 novembre 2000.

Le Président,

Le Secrétaire,

Jean-Luc Pérot

François Schosseler



D'Ouest en Est ...

POUR LA PLUPART d'entre nous, nous n'étions point venus en Alsace depuis l'unique Festival mondial du Yangjia Michuan Taiji quan organisé en 95 à Strasbourg par l'INPACT. Quel bonheur de se retrouver à nouveau accueillis par cette même association pour le 10^e anniversaire des *Rencontres* de l'Amicale ! A l'évidence, nous constatons avec plaisir qu'INPACT fait partie des associations toujours présentes pour préparer et réussir les grands événements de notre école. Nous n'oublierons pas la disponibilité du comité d'accueil, le sourire de ses membres discrets et prêts à trouver les solutions aux petits soucis inhérents à ce genre d'événement.

Nous avons connu l'émotion lors de la prestation artistique de Myriam et la fièvre rock de la danse jusque tard dans la nuit... ou tôt au petit matin, sans oublier les barmen serviables dans les mêmes plages horaires. Habitué au soleil de Bretagne..., nous avons apprécié le temps frais et ensoleillé baignant cette charmante ville d'Obernai, au carrefour d'un bon Feng Shui. Le splendide mont Saint Odile, lieu magique du Mur païen parcouru tranquillement avec commentaires éclairés de Christian, offrait sa protection contre le Tigre blanc de l'Ouest imprévisible.

Les petits monts du Nord, le Bischenberg et le mont National canalisaient le Qi nourricier de la Tortue noire. L'ouverture du relief vers le Sud, domaine du Phénix rouge, nous amenait la chance du soleil revigorant et contribuant à la réussite de l'événement. Obernai, drainée par le ruisseau Ehn, naturellement ouverte à l'Est vers la plaine d'Alsace, était bien prête pour accueillir le souffle bénéfique de la sagesse orientale. Le centre de la rose des vents pouvait recevoir sereinement les plus de 200 personnes venues de toute

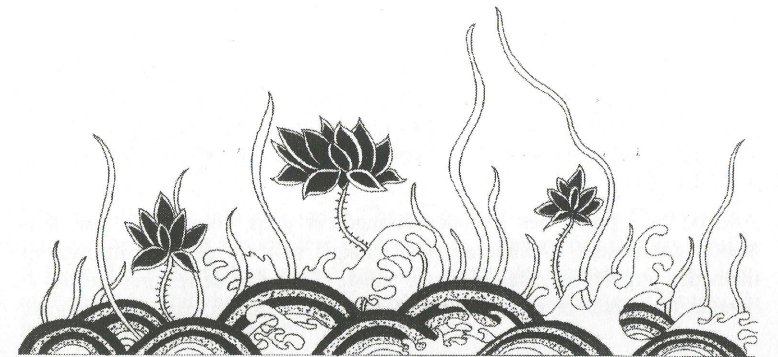
l'Europe : Hongrie, Angleterre, Belgique, Suisse, France (excusez-nous pour les pays oubliés !). L'infrastructure d'accueil en harmonie avec la topographie du site était très fonctionnelle au niveau des salles de pratique et proposait des chambres confortables.

Nous avons renoué avec la joie et l'enrichissement de pratiquer des ateliers aux multiples thèmes avec des professeurs, de partager et la pratique et la partie de discussions avec l'autre qui, magie des *Rencontres*, est reconnu comme proche.

N'oublions pas de saluer l'animation par Jean-Luc, Françoise, François, assistés par Zouzou, de notre Assemblée générale d'ailleurs honorée par une puissante participation tant en présence qu'en interventions.

Christian et toute son équipe, soyez sûrs que nous avons regagné nos destinations respectives les yeux brillants et le cœur chaud. Nous vous saluons très chaleureusement.

Les Bretons de SMACT (Rennes) et
TAIJI QUAN AN ORIENT (Lorient)



Les vingt-quatre Jieqi et leur importance dans le Neigong

Mis à jour pour 2001 par Wu Tian-fu
Traduit du chinois par Julia Fisher-Fairchild
Traduit de l'anglais par Isabel da Costa

PENDANT la pratique de l'alchimie interne (Neigong), qui aide à vivre longtemps sans maladies, les taoïstes cherchent à développer une drogue interne appelée l'élixir de longue vie (Neidan). Alors que les méthodes d'alchimie interne utilisées par les taoïstes de l'école d'alchimie interne de la Montagne d'Or demeurent une tradition orale transmise en privé de maître à élève, la pratique du Neigong implique : l'amalgame du jing, du qi et du shen dans le corps physique ; l'absorption de l'énergie du soleil, de la lune et des étoiles du ciel ; et l'absorption de l'énergie de l'eau, du feu et du vent de la terre, de manière à cristalliser la pilule d'immortalité (Neidan) qui advient naturellement.

Pour élaborer le Neidan on doit être fermement résolu et avoir de la volonté ; avoir une méthodologie à suivre ; avoir du temps pour pratiquer ; pratiquer sincèrement ; et persévérer.

L'année chinoise se divise en vingt-quatre périodes de deux semaines de quinze jours chacune. Ces vingt-quatre périodes, connues comme les « articulations et respirations de l'année », correspondent aux jours au cours desquels le soleil entre dans le premier et le quinzième degré de chaque signe du zodiaque. Les premiers sont appelés zhongqi, ou « termes de principe » et les seconds jieqi, ou « termes divisionnaires ». Ces jours-là les étoiles émettent et absorbent de l'énergie qui peut être utilisée pour nourrir le qi yin et yang, ce qui en fait des jours importants pour les taoïstes dans leur pratique du Neigong et de la cristallisation du Neidan.

Les « articulations et respirations de l'année » servent de sous-divisions précises des saisons. Les fermiers les utilisent pour les semis et les récoltes. Elles coïncident aussi avec des changements atmosphériques et climatiques et beaucoup de gens souffrent de maux de tête et de montées de tension à chaque jieqi.

Afin de tirer profit des périodes zhongqi et jieqi, commencez par vous asseoir calmement 20 minutes avant chaque moment désigné, utilisez les méthodes jingzuo (méditation assise taoïste), tuna (art de respirer taoïste) et liandan (tempérer et raffiner l'élixir de longue vie) et continuez pendant

20 minutes après le moment désigné avant de terminer votre session de méditation.

Puisque cet article est limité, j'inclus les dates et moments des jieqi et zhongqi donnés par l'*Almanach des fermiers* pour l'an 2001 pour que vous puissiez vous y référer, et je vous suggère de prendre un cours de neigong avec Maître Wang pour avoir plus de détails sur ce sujet fascinant.

Liste des dates et horaires des zhongqi et jieqi pour l'année 2001

- 23 **Xiao(3) Han(3)**, petit froid – 5 janvier 2001 à 14h50
- 24 **Da(4) Han(2)**, grand froid – 20 janvier 2001 à 8h17
- 1 **Li(4) Chun(1)**, début du printemps – 4 février 2001 à 2h32
- 2 **Yu(3) Shui(2)**, eau pluvieuse – 18 février 2001 à 22h27
- 3 **Jing(1) Zhe(2)**, éveil des insectes – 5 mars 2001 à 20h34
- 4 **Chun(1) Fen(1)**, équinoxe de printemps – 20 mars 2001 à 21h32
- 5 **Ching(1) Ming(2)**, pure clarté – 5 avril 2001 à 1h26
- 6 **Gu(3) Yu(3)**, pluie des céréales – 20 avril 2001 à 8h37
- 7 **Li(4) Xia(4)**, début de l'été – 5 mai 2001 à 18h54
- 8 **Xiao(3) Man(3)**, mûrissement des graines – 21 mai 2001 à 7h45
- 9 **Mang(2) Zhong(3)**, céréales en terre – 5 juin 2001 à 22h55
- 10 **Xia(4) Zhi(4)**, solstice d'été – 21 juin 2001 à 15h38
- 11 **Xiao(3) Shu(3)**, petite chaleur – 7 juillet 2001 à 9h08
- 12 **Da(4) Shu(3)**, grande chaleur – 23 juillet 2001 à 2h28
- 13 **Li(4) Qiu(1)**, début de l'automne – 7 août 2001 à 18h53
- 14 **Chu(4) Shu(3)**, limite de la chaleur – 23 août 2001 à 9h27
- 15 **Bai(2) Lu(4)**, rosée blanche – 7 septembre 2001 à 21h47
- 16 **Qiu(1) Fen(1)**, équinoxe d'automne – 23 septembre 2001 à 8h06
- 17 **Han(2) Lu(4)**, rosée froide – 8 octobre 2001 à 13h26
- 18 **Shuang(1) Jiang(4)**, gelée en profondeur – 23 octobre 2001 à 16h26
- 19 **Li(4) Dong(1)**, début de l'hiver – 7 novembre 2001 à 16h37
- 20 **Xiao(3) Xue(3)**, petite neige – 22 novembre 2001 à 20h45
- 21 **Da(4) Xue(3)**, grande neige – 7 décembre 2001 à 9h30
- 22 **Dong(1) Zhi(4)**, solstice d'hiver – 21 décembre 2001 à 3h23
- 23 **Xiao(3) Han(2)**, petit froid – 5 janvier 2002 à 21h45
- 24 **Da(4) Han(2)**, grand froid – 20 janvier 2002 à 14h41

N.B. : les horaires indiqués sont à l'heure de Taiwan. Pour la France il faut retirer 6 heures par rapport aux heures été et 7 heures par rapport à celles d'hiver. La transcription phonétique des noms des zhongqi et des jieqi utilisée est le « pinyin » et les chiffres entre parenthèses indiquent les tons de la prononciation du caractère.

Pourquoi je n'enseigne pas le Neigong

Par Claudy Jeanmougin

CELA SURPREND de quelqu'un qui est considéré comme un ancien avec un rapport privilégié, c'est-à-dire quelqu'un qui a eu des moments de rapports directs, du fait des traductions, avec un Maître de Neigong en la personne de Maître Wang Yen-nien.

La vérité est brutale et toute simple, il n'y a pas eu de véritable enseignement de Neigong en ce qui me concerne, et ce ne sont pas les cérémonies auxquelles j'étais convié qui m'auraient donné plus de connaissances ou de vécu même si elles m'auraient autorisé à transmettre un art que je ne connais pas, ou si peu qu'il vaut mieux ne pas en parler, ou plutôt si, justement, parlons-en.

En première instance, j'aimerais minimiser à l'égard de mes petites sœurs et petits frères de pratique, la génération d'après, celle qui me suit, cet aspect d'instant privilégiés partagés avec Laoshi, puisqu'eux-mêmes ont eu droit à ces mêmes moments, à des stages, sans qu'il soit permis aux anciens comme moi de dire que ce n'est pas la même chose. Et puis un ancien c'est quoi, si ce n'est plus d'expérience par rapport à un moderne sans moins d'expérience potentielle? Dans ce rapport s'est installée une sorte de hiérarchie qu'il faut démonter, sous peine de voir s'installer un pseudo-conseil des sages qui aurait un droit d'aïnesse qu'en la circonstance de la discipline serait totalement abscons pour une génération naissante de pratiquants pleins de bonne volonté et ne manquant pas de capacités.

La qualité d'ancienneté devrait conférer, au lieu d'une sorte d'arrogance méprisante ou suffisante, une bienveillance à l'égard de celui qui fait l'effort de venir à elle. De là, une

rigueur doit s'installer, qu'elle soit intellectuelle ou pragmatique. Car, quoi de plus déplaisant pour un novice que de sentir l'espèce d'inaptitude à transmettre ce qui semble important d'un côté et presque secret de l'autre, je parle bien évidemment du sujet de cet article, c'est-à-dire du Neigong.

D'abord, qu'est-ce que le Neigong? Est-ce une simple technique à appliquer, et qui implique ensuite d'attendre que cela se passe? Attente faite de projections miraculeuses sur des capacités surhumaines, ou d'accessions à des états de conscience qui feraient de celui qui les vit un être à part, un humain extra-ordinaire avec des dons enviés, une sorte de nouveau Maître du monde... Le Neigong, comme son nom l'indique, est une technique interne. Bien, tout est dit, mais où est l'interne? Ne suis-je pas en droit de m'interroger sur ce lieu résumé à un seul terme, interne?

J'ai beau fouiller dans mes entrailles les plus profondes, au cœur même de mes viscères, et si je fais appel à un de mes copains anatomistes, je ne pourrais constater qu'à l'intérieur de tout cela il n'y a rien d'autre que de la matière, organique certes et je ne parle pas du reste, mais de la matière, et je me demande bien comment je peux travailler sur cette matière autrement qu'en remplissant mon estomac, qui remplira mes intestins, qui rempliront le vide de plein de l'interne de mes organes, de mon corps, de mes entrailles. Ah, c'est vrai qu'il y a un organe un peu particulier, les poumons, et celui-là, hors de question de lui mettre un steak pour combler le vide sans risquer les urgences. De l'air, voilà ce dont il a besoin. Et lui, il est vraiment particulier car on peut jouer avec : je respire, je ne respire plus, je respire longtemps, etc.

En première approximation, on pourrait dire que la technique interne consisterait à nourrir l'interne à la fois de nourritures et d'air inhalé. Finalement, ce n'est pas très compliqué, et à moins de me soûler la tronche ou de fumer des joints, je ne

vois pas comment cela m'enverrait au septième ciel. Mais est-il question de septième ciel? En effet, qu'est-ce qu'on recherche dans le Neigong? Un état de meilleure santé? Je connais des vieux de 92 ans bien en forme et qui se sont contentés d'un petit verre de blanc, c'est vrai que ça ne marche pas avec tout le monde, il y en a même qui, avec ou sans verre de blanc, se font la malle sans crier gare à un âge indécent pour dire salut aux potes, qui ne manqueront pas d'ailleurs de trinquer à sa santé, avec le petit sourire narquois de ceux qui se disent, sans le dire bien fort, on ne sait jamais, des fois qu'il entendrait, qui se disent alors : " Eh ben tiens, ce p'tit coup, je l'ai, moi ".

Le Neigong ne doit pas être uniquement cette recherche d'un état de santé, nous dirons que ce n'est qu'une résultante d'un travail qui vise autre chose que cette seule finalité, mais cette chose, alors, quelle est-elle? Si on ne peut pas répondre à cette question, à quoi ça sert de faire du Neigong? Je me vois mal bêcher mon jardin si ce n'est pour y planter des légumes, je pourrais le bêcher, c'est vrai, et attendre aussi, on ne sait jamais, mais je fais confiance à la nature pour n'y produire que de la misère d'herbes que partout ailleurs on peut trouver.

Le Neigong ne peut se concevoir qu'avec une finalité précise qui s'inscrit dans un processus d'évolution. Ceci suppose que, parti d'un état, on aboutisse à un autre état, différent de l'état précédent, mais d'une différence qui fait que l'état second soit une évolution de l'état premier car si tel n'est pas le cas, cela ne sert à rien, autant faire une bonne sieste réparatrice préparatoire à d'autres ébats plutôt qu'une tortillade à l'italienne de nos méninges.

Ce nouvel état, qu'est-il d'autre qu'un nouvel état de conscience? Bien, mais conscience de quoi au juste? Je pourrais et je devrais certainement arrêter mon article ici et laisser cette interrogation en suspens, au moins elle aurait le

mérite d'être une question bien simple à laquelle il faudrait répondre avant de se lancer dans une technique. Non, je ne ferai pas ce coup de vache! Et je vais tenter d'y répondre à partir d'un travail fait en yoga, faute de l'avoir fait avec le Taiji quan. Et puis, je n'ai pas honte de parler du yoga car l'ensemble des techniques chinoises, qu'elles soient taoïstes ou bouddhistes, est à l'origine un emprunt à la culture indienne.

Dans le travail du Neigong, basé au départ sur une technique respiratoire spécifique, parce que la respiration est le point de convergence entre notre monde cortical et notre monde sous-cortical, il y a recherche d'un état de conscience qui fera appréhender le tout comme une unité. Il y a donc bien cette recherche unitaire, cette même recherche que l'on propose dans la pratique de la forme, mais d'un accès certainement plus immédiat, plus spontané. La pratique du Taiji quan vise une unité corporelle, elle ramasse les morceaux, et peut-être que c'est le passage obligé avant d'appréhender un tout unitaire. Les premiers à avoir vérifié l'objectivation des phénomènes liés à ces états de conscience sont certainement Caycedo, le père de la sophrologie, et dans le même temps, ou peu de temps avant, le Docteur Thérèse Brosse, avec ses " Etudes instrumentales des techniques du yoga ", les deux utilisant les mesures de l'électroencéphalogramme qui ont révélé des tracés remarquables quand les sujets observés étaient dans un état dit " sophronique " pour Caycedo, ou dans un état de " Samadhi " pour le Dr Brosse.

Ces expériences de conscience demeurent personnelles et non transmissibles, car c'est une aventure de la conscience qui ne peut pas se partager dans un même temps donné, sauf si un observateur capable des mêmes états est là pour accompagner les touristes des états de conscience. Encore faut-il que cet accompagnant soit capable de ramener le voyageur à la conscience vigile. Et voilà où bien évidemment je voulais en

venir : poser le problème éthique de la responsabilité de l'enseignant face à l'enseignement de ces techniques qui, forcément, ne sont pas sans danger. Sauf si on réduit la technique à une simple technique respiratoire sans véritable consigne, auquel cas elle ne vaut guère mieux qu'un bon footing.

A plusieurs reprises, j'ai eu dans mon cabinet des gens qui avaient suivi des stages de " développement personnel ", c'est à la mode, ça marche bien pour le portefeuille de l'animateur, moins bien pour les autres puisqu'ils sont obligés de payer une consultation pour savoir ce qui se passe, après avoir payé fort cher un stage qui les a détruits. Il faut bien que le thérapeute soit là quand l'animateur, même et surtout s'il est une sommité reconnue, refuse d'écouter son stagiaire. Ces gens étaient dans un état pitoyable, complètement barrés, avec des symptômes qui auraient affolé le premier exorciste de l'évêché. Alors, je pose la question : avons-nous le droit, d'une part, de conduire des gens dans de tels états? Avons-nous le droit de laisser ces gens dans cet état? Je ne répondrai pour personne d'autre que moi-même, à chacun ses responsabilités.

Conduire quelqu'un dans un état de conscience qualifié parfois de subliminal n'est pas sans risque car on ne peut pas présager des rencontres possibles et surtout du retour effectif à l'état vigile. Personnellement, je ne suis pas capable d'accompagner les gens dans ces états. Deuxièmement, étant témoin de cas pathologiques suite à de tels exercices, je dois me résoudre au fait que mes capacités thérapeutiques sont limitées. De ce fait, et pour ces seules raisons, je n'enseigne rien d'autre que des techniques respiratoires qui visent le nettoyage interne et un état de relaxation. Mais je n'enseigne pas le Neigong parce que je n'y connais rien.

Angers le 24 décembre 2000

REVUE DE PRESSE

Claudy Jeanmougin

STYLE KUN LUN DE L'EPEE DU TAIJI

Hervé Marest

Editeur : IFAM Tél. 02 41 54 79 63

Pour son mémoire de l'IFAM, Hervé a fait, à partir de photos, un descriptif de la forme ancienne de l'épée du Taiji quan. De plus, il a fait apparaître les huit techniques de base de ce style d'épée. Ce document vient à point en attendant le livre de Maître Wang Yen-nien.

Forme de YANG LUCHAN de Taiji quan (dite forme ancienne)

Manuel d'Instruction de Erle Montaigne

Selon la transmission donnée par Yang Shao-hou à son disciple Chang Yiu-chun

Editeur : ABTJQ Tél. 02 99 48 35 05

E. mail : françois.hainry@liberty surf.fr

Autre distributeur : IFAM Tél. 02 41 54 79 63

Cette traduction de l'un des ouvrages d'Erle Montaigne, qu'il est possible d'obtenir gratuitement dans sa version originale sur internet, est un travail collectif qui ne manque pas d'intérêt. En effet, Erle Montaigne présente d'une façon très originale un enseignement authentique en précisant l'action énergétique des gestes ainsi que l'effet sur les points vitaux. Par ailleurs, Erle Montaigne nous livre une foule d'informations qui surprendront le lecteur.

DAOYIN FA GIGONG - LIVRE 3

Jean-Luc Saby

Editeur : IFAM Tél. 02 41 54 79 63

Ce livre 3 met fin à la série des Daoyin fa Qigong. Jean-Luc a respecté l'enseignement de Georges Charles en apportant sa note personnelle. La lecture n'est pas toujours simple, mais le

chapitre sur le Salut Rituel est plein d'enseignement. A l'époque où le Qigong est une grande vogue, nous pensons que ce travail remettra en place quelques bonnes vieilles idées.

TAIJI QUAN

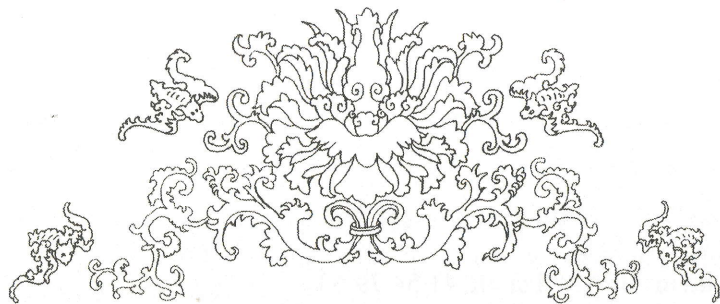
L'été Indien - TUI-SHOU, Chee-sao, Petit San-shou
Relaxation et habileté martiale

Georges Saby

Editeur : G. Saby, 35, rue Claire Fontaine, 44830 BRAINS -
France

Autre distributeur : IFAM Tél. 02 41 54 79 63

Voici le troisième ouvrage d'une série de 5 que nous propose Georges Saby. Peut-être avons-nous là le premier ouvrage qui traite du Tuishou. Georges, au savoir très éclectique, nous livre une moisson de techniques intéressantes par leur diversité. Le seul reproche que nous ferons concerne la romanisation du chinois qui est inconstante. Les sinophiles sauront apporter leur savoir à Georges qui saura effectuer les corrections nécessaires.



Association de TAI CHI CHUAN de GUENGAT



siège social chez Rosane ROSPARS Kerguerb - 29180 GUENGAT

Tél: 02.98.91.10.91 Email: rosane.rospars@wanadoo.fr

STAGE DE TAI CHI CHUAN EN BRETAGNE Avec Maître WANG Yen-Nien et Julia FAIRCHILD

DATE : du dimanche **22 juillet 2001** à 18.30 heures,
pour une méditation lors du Jieqi de 19 h 30, dîner à 20H30 compris,
au samedi **28 juillet 2001**, après le petit-déjeuner.

LIEU : au **Centre d'Etudes Bouddhiques de PLOURAY**
à Bel Avenir - 56770 PLOURAY - dans le Morbihan

☎ 02.97.34.82.65 Fax : 02.97.34.84.09 email : plouray@drukpa-kargyud.org

ENSEIGNEMENT : pendant 5 jours,

◆ de **MAÎTRE WANG Yen-Nien** : 2 heures par jour sur notre méditation,
le **Neigong**, traduction assurée par Sabine METZLE.

◆ de **Julia FAIRCHILD** : 2 heures par jour sur « le **Tuishou** pour renforcer et
soigner l'Esprit et le Coeur ».

◆ **Ateliers libres:** Tuishou libre pour mesurer le calme de son esprit ou Forme .

OUVERT A : Tous ceux qui connaissent les mouvements de base de Tuishou et
- qui souhaitent une meilleure **connaissance et pratique en Neigong**.

PRIX DU STAGE : les 5 jours de stage+ pension complète en dortoir: **2 200 F**

L'HEBERGEMENT PROPOSE : Dans tous les cas, prévoir le linge de toilette.

- **en dortoir** : 2 dortoirs de 30 lits, prévoir son sac de couchage.
- **en camping**, au Centre : prévoir son matériel
- **en chambre individuelle** avec sanitaire à partager, à l'école de Gourin,
à 15 kms du Centre : prévoir son sac de couchage et son moyen de transport.
- **une liste des hébergements possibles dans la région** est à votre disposition
au dos du document d'inscription. Syndicat d'initiative : 02.97.34.81.52
Les réservations et moyens de transport seront alors à votre charge.

Les repas au Centre sont uniquement **végétariens et sans alcool**.

1

MODALITES D'INSCRIPTION : Le stage est ouvert à **90 personnes** .
Les inscriptions se feront **jusqu'au 31 mai 2001**, suivant les forfaits proposés ci- après.
Pour tout désistement signifié après le 31 mai, nous retiendrons la somme de 300 F.

Vous recevrez par courrier ou Email, un accusé de réception de votre inscription.
Votre bulletin d'inscription est à nous retourner, accompagné de votre règlement à l'ordre du *Centre de Tai Chi Chuan de Guengat* chez,

✉ « *Jeannine GUYOT, 7 rue JF Kennedy 29300 QUIMPERLE* »

Vos contacts pour toute autre information, n'hésitez pas : rosane.rospar@wanadoo.fr
Jeannine GUYOT au 02.98.39.32.58 ou Rosane ROSPARS au 02.98.91.10.91

Informations sur votre arrivée

✂ -----

NOM Prénom

J'arriverai à la Gare de Lorient,

Date et Heures

✂ -----

BULLETIN D'INSCRIPTION (à nous retourner)

Je confirme mon inscription au stage de TAI CHI CHUAN du **22 au 28 juillet 2001** :

NOM Prénom

✉ :

(précise et lisible)

☎ : FAX : Email :

Je prévois d'arriver par train :

cochez votre choix

Repas compris, le stage me coûte :

- en dortoir , la somme de 2 200 FF

- en camping, la somme de 2 200 FF

- en chambre individuelle, à 15 kms, la somme de 2 300 FF

- sans hébergement , la somme de 2 000 FF

Le stage seul me coûte, sans repas ni logement :

la somme de 1 400 FF

Date

signature

Association de TAI CHI CHUAN de PARIS

Stage avec Maître Wang Yen-nien en Dordogne

DATE : Du 14 juillet au soir au 19 juillet après le déjeuner

ENSEIGNEMENT :

☉ Pratique du matin

☉ Atelier de Neigong de 2 h le matin avec Maître Wang

☉ 2 ateliers de 1h30 chacun l'après-midi animés par :

Luc Defago, Philippe Danel, Sabine Metzlé et Henri Mouthon

* 1^{er} atelier, au choix : les 8 techniques (applications de la 3^e séquence des 13 postures) ou épée ancienne

** 2^{ème} atelier : tuishou

OUVERT : à tous les niveaux dans la limite des 45 places disponibles

Les inscriptions seront enregistrées par ordre d'arrivée

LIEU : Centre d'accueil de Terre de Jor

La Terre Pointue – 24290 St Léon sur Vézère

HEBERGEMENT : Chambres de 1/2/3/5 lits Repas végétariens.

PRIX DU STAGE : 2.700 F en pension complète

2.250F sans hébergement

(enseignement et repas à Terre de Jor).

Bulletin d'inscription à adresser à :

Association de Tai Chi Chuan de Paris

c/o Isabel da Costa, 63 rue de Seine, 94400 Vitry sur Seine

Pour tout renseignement complémentaire contactez :

Michel Douiller - 01.45.39.04.29 - michel.douiller@freesurf.fr

Isabel da Costa - 01.46.80.39.28 - Isabel.dacosta@cee.enpc.fr

BULLETIN D'INSCRIPTION

Je soussigné(e) Nom :

Prénom :

Adresse complète :

Téléphone :

Courrier Electronique :

Désire m'inscrire au stage du 14 au 19 juillet 2001 à Terre de Jor et je m'engage dans le cas d'un désistement de Maître Wang Yen-nien à assister à ce stage, sachant que toutes les activités seront maintenues et animées par les assistants de Maître Wang Yen-nien.

Formule choisie :

- Hébergement en pension complète.....
- Enseignement et repas.....

Je désire partager ma chambre avec :

Ronfleur: Oui Non

L'inscription n'est acceptée qu'après réception de votre bulletin d'inscription et de votre règlement et sous réserve des places disponibles.

La confirmation de votre inscription vous sera adressée dès que possible.

Règlement à l'ordre de : **Association de Tai Chi Chuan de Paris**

- Pour les résidents hors de France n'ayant pas de compte bancaire en FF
 - Mandat postal de 1.000 FF envoyé le :*(Le complément sera payé sur place)*
- Pour les titulaires d'un compte bancaire en FF :
 - Veuillez trouver ci-joint un chèque de :*(Totalité du montant de l'inscription)*

Fait à : Le :

Signature :

À propos du texte de Jean Schatz paru dans *La nouvelle revue d'acupuncture* de septembre 1969, « la mécanique respiratoire dans le Tai chi Chuan »

CET ARTICLE semble de bon aloi ,mais en même temps il me dérange et m'ennuie. Je m'explique et espère votre avis en retour.

La pratique du TJQ était bien moins populaire il y a trente ans et les premiers informés mettaient beaucoup d'enthousiasme pour décrypter les pratiques et fournir des explications compatibles avec les connaissances médicales et le symbolisme.

D'où cet effort malhabile pour justifier l'approche chinoise en la vérifiant avec les compréhensions de l'époque.

Le danger des outils symboliques, comme le sont en l'occurrence les TaiJi, Yin/Yang, etc., c'est de les asservir pour décrire ce que l'on sait déjà et qui, par ailleurs, ne trouve pas de meilleure interprétation dans ce nouveau langage, qui lui-même ne sort pas valorisé de cet exercice un peu forcé.

Ainsi la description de l'intrication fonctionnelle des mécanismes ventilatoires, respiratoires et circulatoires ne gagne pas en intelligence dans une qualification yin/yang d'ailleurs changeante avec le point de vue adopté, comme le reconnaît l'auteur.

D'autre part, il semble assez curieux de préciser que l'inspiration physiologique implique la contraction générale des muscles striés qui dilatent le thorax et contractent le

ventre. Que je sache c'est plutôt l'inverse qui est physiologique. Mais il y a là peut-être un effet de mode - ventre plat et torse bombé - suffisamment marquant à l'époque pour avoir gauchi la vision de l'auteur.

Le volume respiratoire courant, c'est-à-dire celui de la ventilation non forcée ni à l'inspiration ni à l'expiration, s'obtient majoritairement par la poussée descendante du diaphragme avec compression et expansion abdominale, ce qui accroît le volume thoracique et crée un appel d'air; la phase expiratoire s'exprimant plus passivement à l'inverse.

A l'inspiration, l'expansion de la cavité thoracique, où logent poumons et cœur, favorise l'aspiration de l'air et le retour du sang veineux et de la lymphe ; son resserrement, l'expression de l'air et la propagation du sang artériel. Mais il paraît osé de dire sinon schématiquement qu'expiration et systole se répondent comme inspiration et diastole, ne fût-ce que parce que les rythmes sont bien différents (+- 14 et +-70/min), et qu'il y a donc inévitablement systole et diastole sur l'inspiration comme sur l'expiration

De même, l'opposition vie de relation consciente - musculature volontaire striée/système neurovégétatif inconscient - musculature lisse, qui s'activeraient et se reposeraient en relation inverse, est très caricaturale : à l'effort musclé et volontaire, par exemple, répond une activation respiratoire et circulatoire accrue mettant en branle des tas de mécanismes neurovégétatifs adaptatifs et régulateurs.

La détente, c'est bien vrai, facilite la libre circulation des fluides, des pensées, et donc de l'énergie.

Je ne sais pas exactement ce qu'on traduit par « respiration embryonnaire ». Je crois que c'est l'idée de Ciel antérieur, d'avant la naissance. J'opte pour l'image d'interdépendance dans la gestation, métaphore de la relation de l'humain et du

monde ; une conspiration intime, cellulaire, que dis-je, « particulière » donc énergétique.

En cela j'ai bien apprécié ce texte lorsqu'il dépasse le descriptif et le justificatif et invite à savourer la pratique du TJQ dans la présence à tous les instants.

A propos de symbolisme, il est dit que « *les emblèmes et symboles chinois qui portent si fortement la marque des expériences réelles qui leur ont donné naissance ne se révèlent à l'homme moderne que par une investigation étymologique scrupuleuse!* ». J'aime les recherches étymologiques mais aussi l'expérience. Le vécu actuel n'ouvre-t-il pas le corps, l'esprit et le cœur de l'adepte d'aujourd'hui? Certes, le bain culturel est bien différent, mais si on ne cherche pas à faire comme les Chinois d'hier ou comme une tradition institutionnalisée voudrait qu'on le fasse, qui pourrait nous en blâmer ? certainement pas le moine Citrouille amère qui n'a rien à faire des cheveux des anciens dans sa soupe.

L'auteur ne cache l'influence de René Guénon et de la dépréciation du monde moderne, déboussolé, dit-il, parce que loin de sa tradition.

D'accord, l'esprit semble souvent caché par la matérialisme ambiant, mais ce n'est pas désespéré pour autant.

La tradition vivante est toujours la mise en forme d'une tradition précédente et les périodes de mutation sont elles aussi pleines de fécondité ; si l'on s'est éloigné des formes instituées c'est pour une lecture rafraîchie de l'homme et du monde.

La démocratisation des regards et des points de vue, la circulation et la relativisation de l'information, l'acuité de l'analyse et la généralisation de l'approche scientifique où l'expérience prime la croyance invitent à repenser l'humain. Et si l'homme intemporel cherche ses repères, il est toujours bien vivant sous la tunique de peau de l'homme en recherche.

Je trouve donc lassant et inutile ce discours redondant qui met l'accent sur la différence culturelle, sur la différence tradition/modernité et sur le savoir des Anciens soit-disant initiés, alors que nous baignerions dans l'obscurantisme.

Que l'on explore librement les bienfaits d'une pratique, éclairé par l'expérience de tous et les témoignages de ceux qui nous ont précédé, et qu'on lui applique les clés de lecture dont on dispose maintenant pourrait bien justement ouvrir sur une expression renouvelée de la tradition vivante où l'Homme s'inscrit en conscience, connaissance et responsabilité entre Ciel et Terre.

Jean-Luc Perot



Le fondement commun de l'astrologie, de l'acupuncture et des arts martiaux

*L'utilisation du Qi, l'énergie vitale,
par Jean-Michel Huon de Kermadec*

PERSUADÉS de la valeur universelle et de la supériorité des conceptions philosophiques ou religieuses qui les inspiraient, les Occidentaux, qu'ils fussent sinologues ou missionnaires, ont toujours interprété la Chine en fonction de leur propre vision du monde. Admirée des Encyclopédistes et des philosophes du XVIIIe siècle, vilipendée par les missionnaires du XIXe et de la première moitié du XXe siècle, la culture chinoise suscita toujours des appréciations et de jugements reflétant la mentalité de ceux qui portaient témoignage. Il n'est donc pas étonnant que les traductions des textes chinois aient été souvent faussées par de grossières erreurs d'interprétation¹ : c'est ainsi que méconnaissant l'importance de la divination pour les Chinois, les premiers traducteurs se méprirent complètement sur le sens du Yijing "Le Livre des mutations", formulant implicitement un syllogisme naïf : le Yijing est le livre le plus sacré des Chinois (il fut épargné lors de la destruction des livres classiques par Qinshi Huang), or la divination n'est qu'une grossière superstition, donc le Yijing, ne peut pas être un livre de divination. Mais pour faire de ce livre un manuel de philosophie, il fallait supposer que les clefs de son interprétation avaient été perdues au cours des siècles, et qu'il

¹ C'est ainsi que le père Couvreur, dans son *Dictionnaire* et dans ses traductions des textes classiques, traduit toutes les "vertus" chinoises, comme s'il s'agissait des vertus morales chrétiennes, alors qu'elles ne définissent qu'un code de relations humaines.

n'était plus aujourd'hui qu'un texte obscur et incompréhensible². La rigoureuse distinction corps et esprit (et le manichéisme pratique qui en résultait) préparait peu l'occident à comprendre une Pensée pour laquelle l'idée de substance est incompréhensible³. Il s'ensuit que tous les termes fondamentaux utilisés dans les textes anciens et dans les livres classiques ont été traduits d'une manière statique alors qu'ils exprimaient, au contraire une vision essentiellement dynamique⁴. Plus grave encore, l'intrusion de la culture occidentale, et je ne fais pas seulement allusion ici à l'idéologie marxiste, a effacé dans l'esprit d'un grand nombre de Chinois actuels les concepts qui assuraient l'originalité et la valeur des traditions anciennes. Bien que le fait n'ait jamais à ma connaissance été souligné, on trouve un écho du *panta rhei* "tout s'écoule" d'Héraclite dans les entretiens de Confucius, lorsqu'il déclare en contemplant d'un pont l'eau qui coule: « Tout passe comme cette eau, rien, n'arrête ni jour ni nuit ». Dans son commentaire, Zhu Xi souligne clairement que le Sage fait ici allusion à "l'évolution de la Nature"⁵. Au lieu d'essayer de comprendre la Chine en fonction de nos catégories mentales -aussi universelles qu'elles puissent nous sembler- il faut se rappeler que pour les Chinois, l'univers n'est qu'un système de relations, mi faisceau d'énergies sans aucun

² La traduction de Philastre est un très bon exemple de cette totale incompréhension, Annales du Musée Guimet, *Tomes huitième et neuvième -Le Yi King - Rééd. 1975.*

³ Le Professeur François Houang m'a fait remarquer un jour que l'incapacité où ils sont de comprendre la notion de « substance » rendait difficile, aux Chinois la compréhension de la philosophie occidentale ou de la civilisation chrétienne.

⁴ C'est ainsi que le Tao est traduit par le mot "voie" alors que le caractère se compose du radical "marcher" et de la tête qui signifie "en avant"; plus fort encore, le caractère Xing, qui signifie clairement "marcher, agir", est traduit par "élément". Je préfère la traduction "agent" pour les mêmes raisons qui font que Granet, se fondant sur la philosophie grecque (!) la récuse. *La Pensée chinoise*, Paris 1934, pp. 259-260.

⁵ *Entretiens de Confucius*. Livre V, chapitre IX, p.17. Traduction Couvreur, page 169.

support que l'on puisse définir, vision qui se rapproche beaucoup d'ailleurs de celle de plusieurs physiciens modernes. Résolument agnostiques, les Chinois n'ont jamais cru à la métaphysique⁶ et n'ont jamais pensé qu'il était possible de raisonner sur la nature de l'univers; par contre, si le pourquoi leur paraît une question oiseuse, car il ne comporte pas de réponse, le comment est parfaitement possible, il donne la règle morale qui permet d'accorder la conduite de l'homme aux lois de la Nature et donc d'assurer l'ORDRE et l'HARMONIE. Les écrits confucianistes ou taoïstes ne sont ni dogmatiques ni philosophiques; à leurs yeux la tradition à laquelle ils se réfèrent n'a jamais cherché à comprendre la vie mais à définir un art de vivre, ce ne sont que des aide-mémoire dont le but est d'assurer une meilleure transmission de la tradition orale et ils ne contiennent jamais ni explication ni démonstration⁷. Ce préambule est essentiel pour préciser le point de vue où je me place lorsque j'affirme que pour les Chinois, Astrologie⁸, Acupuncture et Arts martiaux sont des

⁶ Bien que les récentes découvertes de Mawangdui dans une tombe datant du deuxième siècle av. J.-C. de deux manuscrits du livre de Laozi force à en modifier quelque peu la lecture, le sens de la célèbre, phrase sur l'impossibilité de connaître le *Tao*, l'absolu, n'a pas changé. Cet agnosticisme est le fondement de toute la sagesse chinoise.

⁷ Bien que le fait soit assez méconnu, c'est notamment la tradition orale qui supporte la transmission des techniques astrologiques, d'acupuncture, etc. C'est elle qui fait que bien qu'illettrés jusqu'à ces dernières années à 90%, les Chinois sont néanmoins un peuple cultivé. En fait, les livres classiques ne sont dans la plupart des cas, comme la Bible d'ailleurs, qu'un moyen de préserver l'héritage non écrit de la tradition. Disparus des manuels d'acupuncture après la révolution Culturelle, centons et bouts rimés réapparaissent en force dans les publications récentes.

⁸ Il est à peu près impossible de trouver un terme pour traduire ce que les Chinois entendent par *suanning* « calculer son destin ». « Astrologie » est inexact en ce sens que ce terme paraît attribuer une influence aux astres sur notre destin, alors que dans le cas des Huit Signes ce n'est absolument pas le cas; quant à "Divination", le terme a une portée trop limitée et ne couvre qu'une partie de cette technique, celle par laquelle on cherche à décider de l'opportunité d'une action à accomplir.

disciplines jumelles fondées sur une même conception de l'action des diverses énergies dont les relations, multiples et complexes constituent la trame de l'univers. Ces trois disciplines ont en effet, un seul but sous trois aspects : connaître et utiliser les données de notre destin en mettant en accord nos énergies personnelles et celles de l'univers, c'est le but de la "Divination" dont Confucius disait : « *Celui qui ne connaît pas son destin ne sera jamais un Homme* »⁹; régler les énergies diverses de notre corps, en les rééquilibrant entre elles et en relation avec les cycles de l'Univers, c'est le but de l'Acupuncture; développer d'une manière harmonieuse et équilibrée nos forces spirituelles et corporelles, c'est le propos des Arts martiaux, l'auto-défense n'étant qu'une conséquence, importante mais secondaire. L'astrologie chinoise permettant d'harmoniser le cours de notre vie aux cycles temporels vient en premier, comme était primordial pour l'Empereur de devoir définir le Calendrier. On peut à la rigueur faire de l'astrologie en négligeant les deux autres disciplines, mais non vice versa, car sans la connaissance des cycles saisonniers leur pratique serait imparfaite. Sans l'avoir formulé, les Chinois semblent avoir réalisé que la vie était par essence un équilibre instable, dans une lutte constante pour assurer la survie, et que l'arrêt de cette lutte était la mort. Les milliards de cellules qui composent notre corps sont en évolution perpétuelle : que cette évolution s'arrête et elles se décomposent. La loi de l'entropie veut que lorsqu'un être vivant cesse de réagir, il meure. Le spectacle de l'univers avec le retour des saisons leur a suggéré que le temps où s'inscrit la vie est cyclique ou plus exactement, pour employer une image tridimensionnelle, en spirale. Le TAO, que l'on traduit très statiquement par "voie"

⁹ *Entretiens de Confucius*. Livre X, ch.20, pp.3. Le père Séraphin Couvreur traduit *Ming* par "Volonté du ciel". Je lui laisse la responsabilité de cette extrapolation, car si cela avait été le Ciel, le mot *Tian* aurait été mentionné, comme c'est fréquemment le cas.

mais qui indique un mouvement orienté¹⁰ est le Principe inconnaissable de cette évolution. Il se manifeste par le dualisme *Yin/Yang*, deux aspects inséparables, à la fois antagonistes et complémentaires, de toute forme d'énergie, "à partir de là, disent les textes chinois, se diversifient les dix mille êtres". On ne soulignera jamais assez combien ce dualisme est à la base de toute la conception chinoise du monde et de la vie, même de tous les jours¹¹. Aucun de ces deux principes n'est en soi ni bon ni mauvais, ce n'est que l'excessive prédominance de l'un sur l'autre créant un déséquilibre donc un désordre, qui est en somme la seule notion de MAL que conçoivent les Chinois. Notons en revanche qu'un total équilibre serait aussi inquiétant car il marquerait l'arrêt. On pourrait, en empruntant ces termes à la mécanique, dire que le Yin est "*centripète*" et le Yang « centrifuge »; le premier est considéré souvent comme "féminin" et le second "masculin": cela n'implique pas une supériorité de l'un sur l'autre, mais tout au plus l'antériorité du Yin sur le Yang¹². La notion d'ORDRE, dont la perfection est l'HARMONIE, est la notion fondamentale de toute la vision chinoise du monde; il est permis de penser que, par la soumission qu'elle implique du microcosme Homme au macrocosme Univers, elle fait des Chinois les premiers et, à

¹⁰ Sans trop insister sur la comparaison, on peut mettre en parallèle le Tao et « l'élan vital » de Bergson: inconnaissable, il n'est perceptible que dans son action. Mais on ne peut lui donner une finalité que les Chinois, résolument agnostiques, se refusent à évoquer. Il ne peut donc avoir ni d'origine, ni de terme connu.

¹¹ On retrouve en Chine cette notion de dualisme dans tous les domaines; la politique elle-même ne suit jamais une droite ligne niais est marquée par une alternance. Quand on dit que Mao est un Grand Timonier, cela ne veut pas seulement dire qu'il dirige la barque, mais qu'il la propulse par une godille en donnant alternativement un coup à droite et un coup à gauche.

¹² J'ai parlé de cette antériorité de la femme dans mes *Huit Signes de votre destin* pp.98 à 100. La Terre est toujours considérée comme Mère à l'instar de certains cultes druidiques; J'ai toujours pensé que si les Chinois avaient essayé de présenter l'idée de Dieu, par définition asexué, ils auraient comme les Celtes préféré une matrone à un vieillard barbu.

mon avis, les seuls véritables écologistes¹³. Rien n'est bon ni mauvais en soi, mais dans sa relation à l'ensemble. Soulignons une fois encore que ce concept d'ORDRE s'appliquant ici à l'équilibre vivant des "énergies" qui font évoluer et en fait constituent "les dix mille êtres", ne saurait, pas plus que sa perfection l'HARMONIE, être interprété d'une manière statique. La clef essentielle de cette vision de la vie se trouve dans le terme capital *qi*, traduit habituellement; "vapeur, souffle", en fait entièrement comparable au terme latin "spiritus", avant que la dichotomie quasi manichéenne de la vision chrétienne n'ait opposé l'esprit à la matière¹⁴. Dans l'un et l'autre cas, il s'agit de respiration, ce souffle vital qui est le symbole même de la vie. Il est inutile d'essayer de savoir s'il s'agit en fait, au niveau de la manifestation de cette énergie d'une véritable multiplicité de forces en relation ou d'une simple diversification apparente des formes d'une même énergie: cette question de pure ontologie paraît oiseuse, et comme la langue chinoise ne comporte pas d'expression du pluriel, serait difficilement comprise. Le *Qi* est donc l'image qui symbolise l'énergie: tout dans la nature n'est qu'énergie ou

¹³ Il semble que pour les Chinois la nature étant bonne, l'Ordre soit la règle naturelle et corresponde au déroulement normal des choses. Ils ont donc tendances concevoir le Mal comme découlant d'une action désordonnée de l'homme. Le rôle de l'empereur était essentiellement de maintenir l'Harmonie, (perfection de l'Ordre) entre son Peuple les Cent familles - et le Cosmos: c'est pourquoi la salle du trône s'appelait le «Palais de à Suprême harmonie, c'est pourquoi sa principale fonction était de définir le Calendrier ainsi que, le TEMPS et l'ESPACE étant corrélatifs et indissociables (de même que le Yin et le Yang), les mesures. C'est la raison Peut laquelle figurent symboliquement à l'Est de l'entrée du Palais impérial le cadran solaire et à l'Ouest le boisseau.

¹⁴ Dans son livre *La Forêt en feu*, Simon Leys remarque que le terme *QI* (aussi important en esthétique que dans les techniques que nous étudions ici) "est parfois traduit par esprit, ce qui prête à contresens, à moins de bien saisir que les Chinois ont une conception matérialiste de l'esprit, et cou conception spiritualiste de la matière: loin d'être antinomiques, les deux éléments se pénètrent indissolublement" (P. 26). Le *Qi* est en fait la manifestation sensible du Tao. La traduction "énergie" est correcte, mais elle a l'inconvénient de limiter un peu le concept !

plus précisément faisceau d'énergies. Cette formule a, j'en suis bien conscient, l'inconvénient d'être trop simpliste. Mais comme les sinologues ont toujours parlé de la pensée chinoise comme si elle concevait la matière comme une réalité concrète et tangible, il n'est pas mauvais pour une fois d'exagérer en sens contraire, comme disait Mao Zedong, quand un arbre est courbé dans un sens, pour réagir, il faut le courber en sens inverse¹⁵, Quoi qu'il en soit, comprendre, ou mieux, « réaliser » ce qu'est le *Qi* constitue le préliminaire essentiel si l'on veut réaliser le sens et l'esprit des trois disciplines en question, car elles consistent essentiellement en la prise de conscience, l'utilisation, la maîtrise et le développement de ce faisceau de forces, à la fois antagonistes et corrélatives, qui nous animent et constituent sans doute l'essence même de notre vie. Dans ce que nous appelons "astrologie" ou "divination" (les deux termes sont aussi approximatifs quand il s'agit de traduire ce que les Chinois appellent *suanning* "calculer, sonder son destin"), il s'agit essentiellement de prendre conscience de nous-mêmes et du faisceau d'énergies qui nous constituait au moment de notre naissance, afin d'être à même par la suite de mieux nous harmoniser à l'ordre du monde et à autrui, de nous réaliser dans le vrai sens de notre devenir: ces énergies sont en quelque sorte des biorythmes dont l'influence se fera sentir tout au long de notre vie. Il n'y a pas là de prédétermination, car il est en notre pouvoir d'en développer ou d'en corriger la portée¹⁶. Il est important

¹⁵ J'ai noté plus haut cette importance politique du dualisme (note 11). On la trouve dans *Le petit Livre rouge* ainsi que dans le *Traité philosophique sur la contradiction* dans lequel le Président Mao récite, la « notion métaphysique de matière », pour lui substituer l'idée marxiste d'évolution perpétuelle.

¹⁶ Bien qu'il ne s'agisse là que d'une image, il vaut mieux, je crois, se représenter le temps en termes de mécanique ondulatoire. Non comme un cycle s'inscrivant dans deux dimensions, mais comme une spirale formée comme une corde, d'une infinité d'autres spirales torsadées. Comme pour un train d'ondes, il n'y a jamais de séparation nette mais des temps forts et des temps faibles, ayant des résultantes aussi variées et complexes que les vagues l'océan.

également de ne pas oublier que notre vie ne se développe pas isolément mais en symbiose avec les rythmes cosmiques et les gens qui nous entourent: "que de Mozart assassinés" disait Saint-Exupéry, faisant allusion à tous ceux auxquels la vie ne devait pas permettre de se réaliser¹⁷. Comme dans une partie de cartes, nous recevons tous en main à notre naissance une donne, mais c'est à nous de jouer. La connaissance des "*Quatre Colonnes*" ou des "*Huit Signes*" qui définissent notre Destin à l'instant de notre naissance est essentielle pour réaliser le jeu des forces qui constituent notre personnalité. Ces huit signes groupés deux à deux déterminent notre essence même, et bien que la preuve qu'il en apporte soit mauvaise, Granet a raison de rapprocher Nom et Destin¹⁸. Pour employer une comparaison, le jeu de ces huit signes forme une sorte de trame, à laquelle se joint comme une chaîne le jeu des cinq agents qui leur sont liés, symbolisés par: *le Bois, le Feu, la Terre, le Métal et l'Eau, cinq énergies elles-mêmes liées aux saisons, aux orientes, aux fonctions organiques, etc*¹⁹. Cela permet de définir pour chacun d'entre nous une sorte de biorhythme ou de calendrier personnel qu'il faudra garder en mémoire en face de tout événement important, comme une radiographie que l'on apporte à un médecin. Le Calendrier établi par l'Empereur à l'origine, et qui a survécu aux révolutions, vous permet de vous adapter en connaissance de cause au temps qui passe. Notons que ce calendrier ne contient ni impératifs ni interdits au sens propre, mais tout au plus des conseils: au long des jours, des clignotants s'allument mais votre libre arbitre reste entier.

¹⁷ Il est certain que la notion de biorhythme transposée en chinois paraît beaucoup plus complète, car elle tient constamment compte de la relation de l'individu au milieu, alors que pour nous les biorhythmes ne considèrent que l'évolution de l'individu considéré isolément.

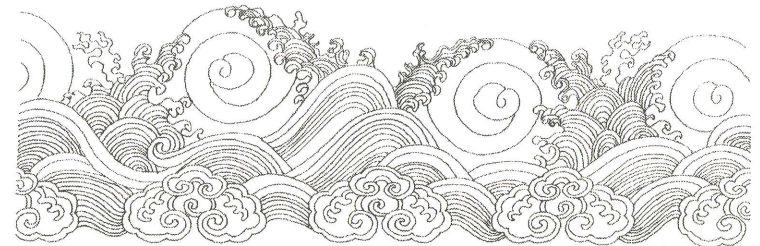
¹⁸ Se basant sur une fausse donnée phonétique, Granet confond les deux caractères Ming qui n'ont en fait ni la même graphie ni le même son.

¹⁹ Sur l'Astrologie chinoise, voir mon livre *Les Huit Signes de votre Destin*. Paris, l'Asiatèque 1981.

La divination chinoise n'a en principe aucun aspect prévisionnel, elle ne cherche pas à découvrir ce qui va arriver mais à indiquer une ligne de conduite et ce qu'il convient de faire. C'est en cela que réside l'aspect quasi religieux et essentiellement moral de l'acte divinatoire: toute question directe serait inconvenante et ne recevrait pas de réponse, c'est ce que savent bien tous les utilisateurs du *Yijing*²⁰.

A suivre...

(Suite et fin de l'article de J. M. Huon de Kermadec dans le prochain Bulletin)



²⁰ J'ai dit plus haut ce qu'il fallait penser du terme "astrologie" appliqué au *Suanming* (note 8), j'emploie donc astrologie pour indiquer la connaissance de soi-même telle qu'elle est établie par la pratique des Huit Signes, et "divination" les autres méthodes (il en existe des centaines) qui ont essentiellement pour but de chercher des directives à nos actions. C'est cette forme de divination que l'on trouve dans les inscriptions les plus anciennes dites "inscriptions oraculaires".

D'Est en Ouest ...

NOUS Y SOMMES ; le témoin est entre nos mains pour vous accueillir à l'occasion des 11^{ème} Rencontres de l'Amicale dans une autre belle région d'Europe et de France : la Bretagne sud.

Nous vous invitons à découvrir un petit coin de paradis : le Golfe du Morbihan, « petite mer » accueillante et secrète où se mêlent étendues salées, langues de terre et îles de caractère. Ce golfe est un ventre grouillant de vie, un lieu privilégié tant pour les visiteurs que pour les pêcheurs, ostréiculteurs mais également pour les poissons, coquillages et oiseaux. Le Golfe est considéré comme le carrefour des flux migratoires des oiseaux entre les pays nordiques et l'Afrique. On y dénombre 110 espèces différentes et 110 000 individus. Le curieux du temps et de l'histoire se plaira à découvrir l'un des plus grands ensembles mégalithiques au monde. Pour s'imprégner de la terre, de la mer, de ses parfums, des jeux de lumière uniques et magiques : scintillement argenté au fil des courants, couchers de soleil teintés de bronze, bleu ou rose ; la marche et la voie des eaux par bateau sont idéales.

Cette description du cadre nous amène à vous présenter maintenant l'île de Berder, joyau du golfe, qui nous recevra du jeudi 8 au dimanche 11 novembre 2001. Il s'agit d'une petite île de 23 ha à la végétation méditerranéenne : pins maritimes centenaires, arbousiers, chênes verts, palmiers, et, une plage de sable fin et trois kilomètres de côtes. Cette terre saisissante est chargée d'histoire depuis maintenant plus de trois siècles. Le mélange surprenant d'architecture des bâtiments principaux : résidence quadrilatérale massive au classicisme bon teint et tour pentagonale imposante à la façon des donjons albigeois est directement lié au caractère fantasque, aventurier

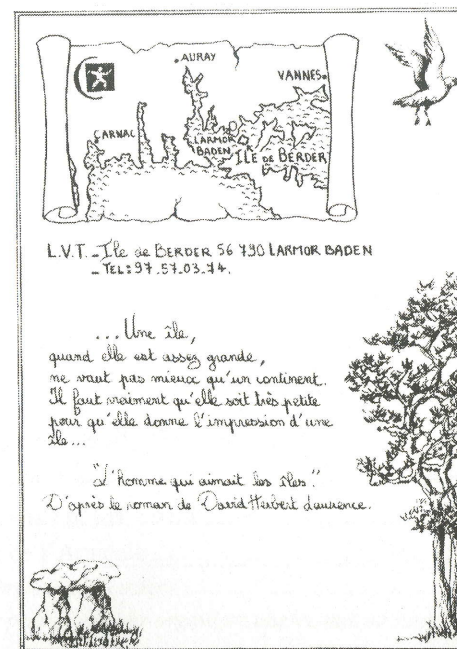
et artiste des principaux occupants des lieux entre les années 1880 et 1935. Histoire à découvrir... sur place.

Déambuler tranquillement sur les deux kilomètres du chemin de ronde offre des vues superbes sur tout le golfe. L'île de Berder ne laisse pas indifférent. Elle flatte la curiosité et l'imagination.

« De cette poussière de diamants enchâssés dans le collier de perle du Golfe, Berder est le joyau, serti de varechs d'or, couronné d'un diadème de futaies de pins qui font une tache verte sur la mer, une autre dans le ciel, toutes deux étincelantes. » Hervé Bazin

Au bonheur de vous y recevoir !

L'équipe SMACT



Informations pratiques

11^{ème} Rencontres de l'Amicale

Dates : du jeudi soir 8 au dimanche 11 novembre 2001

Prix pour la totalité du séjour : 950 F (pour la préparation de votre budget)

Situation : 14 km d'Auray, à 3 h 30 TGV de Paris, à 1 h de Nantes (train ou voiture)

Nous vous proposons une activité en « extra » pour découvrir le Golfe, ses charmes et son caractère par voie d'eau : vieux gréement, kayak ou catamaran le vendredi après midi.

Le nombre de places étant limité, nous sollicitons votre réservation pour ces activités **avant fin juin**.

A envoyer à : Christophe LEPHAY
19 rue d'Ouessant
35890 LAILLE
☎ : 02.99.42.30.53

✂ -----

Inscription pour sortie « vent frais » le vendredi après-midi
9 novembre 2001

Vieux gréement

Kayak

Prix : 90 F

Catamaran

Nom Prénom

Adresse

☎ : Fax :

E-mail :

SERVICES

L'Amicale met à la disposition de ses adhérents uniquement divers services en relation directe avec la pratique de la discipline.

Aucune commande ne sera prise en compte si elle n'est pas accompagnée du règlement à l'ordre de l'Amicale. Les règlements sont remis à l'encaissement dès que l'Amicale est sûre de pouvoir satisfaire la demande. De ce fait, entre le moment de la remise à l'encaissement et celui de la réception de la commande, il peut y avoir un délai relativement important, tout dépend de la commande. Les délais importants concernent surtout la distribution des livres de Maître Wang.

D'une façon générale, toutes les réclamations sont à adresser à la Trésorière de l'Amicale qui gère l'ensemble des comptes. Les membres de l'Amicale qui ont fait une commande et qui changent d'adresse avant d'avoir reçu leur colis sont priés de signaler leur nouvelle adresse à la Trésorière. Tous les tarifs indiqués sont franco de port.

Le dépliant publicitaire

Le dépliant publicitaire de l'Amicale est désormais terminé et disponible auprès de la Trésorière. Il figure donc sur le bon de commande que vous trouverez dans chaque bulletin. Etant donné le nombre de feuillets à plier, il ne nous est pas possible de vous envoyer les pochettes toutes prêtes à chacune de vos commandes si celles-ci excèdent 20 exemplaires. Nous vous enverrons donc les feuilles et les pochettes pour les ranger telles quelles, à vous de trouver des volontaires dans vos associations.

Nous enverrons à chaque association un exemplaire du dépliant, afin que vous ayez un modèle de présentation.

LIVRES DE Maître Wang Yen-nien	FF
Tome 1- Le mouvement par l'image	500
Tome 2- Applications martiales	600

ARMES

Eventails	180
-----------------	-----

K7 VIDEO ET AUDIO - CD

K7 audio : les noms des gestes par Maître Wang Yen-nien	90
K7 vidéo : Wang Yien-nien au Japon	300

DOCUMENTATION

Bulletin de l'Amicale	L'unité : 50
Abonnement annuel	120
Dépliant de l'Amicale	Par dix 100
Feuille Organisation stages	gratuit
<i>(Conseils pratiques pour organiser une manifestation)</i>	

BULLETIN DE COMMANDE

à adresser à :

AMICALE DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN
BP 31425
49014 ANGERS CEDEX 01

Nom :

Prénom :

Nom de l'association :

Adresse :

.....

Tél :Fax :

Articles	Prix unitaire	Nombre	Prix total
Total Général			

Veuillez trouver ci-joint un chèque deFF
couvrant le montant total de la commande.

Pour les résidents hors de France ne disposant pas d'un
chéquier en FF: mandat postal de FF adressé
le à la boîte postale de l'Amicale.

Fait àle
signature

Cotisations 2001

Adhésions individuelles à l'Amicale

- Vous n'êtes pas responsable d'un groupe et vous désirez adhérer à l'Amicale et recevoir le bulletin à domicile¹, alors le tarif est de 150 FF.
- Vous êtes responsable d'un groupe : dans ce cas nous vous encourageons à faire adhérer vos élèves selon les modalités de l'adhésion collective.

Adhésions collectives à l'Amicale²

- Vous êtes responsable d'un groupement (associatif ou non) et vous souhaitez l'affilier à l'Amicale; deux éventualités se présentent à vous :

- Votre groupe est inférieur à 15 personnes : vous réglez la somme de 300 FF ;
- Votre groupe est supérieur à 15 personnes : vous multipliez le nombre de personnes par 20 FF.

Abonnement au bulletin

- Vous appartenez à un groupement adhérent et vous désirez recevoir le bulletin personnellement : le coût annuel de l'abonnement est de 120 FF.
- Vous n'êtes pas membre de l'Amicale : le coût de l'abonnement annuel est de 150 FF

Un moyen simple de vous souvenir de vos derniers versements... conservez cette partie dans votre documentation.

Vous avez versé en :

2000

la somme de :Le :

¹. Si vous êtes membre d'une association adhérente, voir abonnement.

². L'Abonnement au bulletin est automatique.

Cotisations 2001

(Exercice du 1^{er} novembre 00 au 31 octobre 2001)³

Je soussigné(e)

Nom : Prénom :

Adresse :

.....

Tél. : Fax :

désire adhérer à l'Amicale du Yangjia Michuan Taiji
Quan à titre individuel et joins un chèque de 150 FF

désire faire adhérer notre Association.

Nom de l'Association :

.....

Adresse :

.....

Tél. : Fax :

Je joins un chèque de 300 FF car le nombre d'adhérents
est inférieur ou égal à 15, *ou*

Je joins un chèque de 20 FF x..... (nombre d'adhérents si
supérieur à 15), soit de :FF

désire m'abonner au bulletin, je joins un chèque
de.....FF.

Fait le à Signature :

Vous êtes nouvel adhérent

Vous renouvelez votre adhésion

Le bulletin d'adhésion est à adresser à

AMICALE DU YANGJIA MICHUAN Trésorière : Françoise ANGRAND BP 31425 - 49014 ANGERS CEDEX 01 Tél/fax : 02.41.78.84.65
--

3. A retourner à la Trésorière.

Stages

Stages en février

Stage organisé par Kun Lun le 24 et 25 février

Stage thématique : Exploration gestuelle, énergétique et martiale du
LAN QIAO WEI (saisir la queue du moineau) et du ZUO DAN BIAN
(simple fouet) encadré par Claudy Jeanmougin. Tél : 02-41-54-79-63

24-25 février : 1er et 2ème duan, applications, tui shou et massage par
C. Lephay 02 99 42 30 53

Stages en mars

Stage Forme et Epée à Versailles le 11 mars

Animé par Sabine Metzlé. Forme (9h30 à 12h) / Epée ancienne (14h à
16h30). Gymnase de l'école de Bange
2 rue du Colonel de Bange - 78000 Versailles
tél. : 01-41-14-94-82 ou 01-39-02-23-62

24-25 mars : TJQ et chaînes musculaires
par M. Appelmans ARCHIPEL - tél. : 03 88 69 05 11

Stage organisé par Kun Lun le 25 mars

Duans le matin - travail par atelier de niveau, armes l'après-midi - épée
nouvelle, sabre, éventail au choix, travail par atelier. Stage encadré par
M. Christine Moutault - tél. : 02-41-54-79-63

18 mars - Animé par Claude Eyrolles - tél : 01-69-34-67-64 : forme et éventail.
10 et 11 mars Breiz Izel Tai Chi Chuan (Quimper).

Animé par Claude Eyrolles - tél. : 01-69-34-67-64 : - tél 02-98-09-11-78
ou 02-98-96-00-63 - Forme et éventail

Stages en avril

Stage Eventail et Epée à Versailles le 1er avril

Animé par Sabine Metzlé. Eventail (9h30 à 12h) / Epée nouvelle (14h
à 16h30). Gymnase de l'école de Bange 2 rue du Colonel de Bange -
78000 Versailles tél. : 01-41-14-94-82 ou 01-39-02-23-62

Stage à Annecy le 1 et 2 avril

Stage organisé par l'ATCHA. Le 1 après midi : armes, le 2 au matin :
duans Contact : ATCHA, 3 C allée Charles Péguy 74940 ANNECY
LE VIEUX tél. : 04 50 64 19 41

Votre calendrier

Stage en Belgique le 22 avril

Organisé par l'école de la Main Franche. Le 22 de 13 à 18h : le deuxième duan explication - exploitation Infos : Jean-Luc Perot tél.:081-74-24-94 Email : jlperot@skynet.be

28-29 avril : éventail, tui shou, 13 postures avec partenaire et massage par C. Lephay - tél : 02 99 42 30 53

29 avril Animé par Claude Eyrolles - tél. : 01-69-34-67-64 : forme et éventail.

Stages en mai

Stage Forme et Epée à Versailles le 6 mai

Animé par Sabine Metzlé. Forme (9h30 à 12h) / Epée ancienne (14h à 16h30). Gymnase de l'école de Bange 2 rue du Colonel de Bange - 78000 Versailles - tél. : 01-41-14-94-82 ou 01-39-02-23-62

Stage à Annecy le 12 et 13 mai

Stage organisé par l'ATCHA. Le 12 après midi : armes, le 13 au matin : duans - Contact : ATCHA, 3 C allée Charles Péguy 74940 ANNECY LE VIEUX - tél. : 04 50 64 19 41

Stage en Belgique le 20 mai

Organisé par l'école de la Main Franche. Le 20 mai de 13 à 18h : les bases - exercices, énergies et 13 de base Infos : Jean-Luc Perot tél. : 081-74-24-94 - Email : jlperot@skynet.be

Stage organisé par Kun Lun le 20 mai

Duans le matin - travail par atelier de niveaux Armes l'après-midi - épée nouvelle, sabre, éventail au choix, travail par atelier. Stage encadré par M. Christine Moutault - tél. : 02-41-54-79-63

20 mai USMV Animé par Claude Eyrolles - tél. : 01-69-34-67-64 : forme et éventail.

24 au 27 mai Breiz Izel Tai Chi Chuan

Animé par Sabine Metzlé et Claude Eyrolles - tél. : 02-98-09-11-78 ou 02-98-96-00-63

Stages en juin

Stage en Haute Marne du 1 au 4 juin

Organisé par l'école de la Main Franche. Du 1 au 4 juin à Villars 52160 en Haute Marne France 8 énergies - 5 places, shisan shi et bâton long - grand air, ballades et convivialité. Informations sur demande : Jean-Luc Perot - 081-74-24-94 Email : jlperot@skynet.be

Votre calendrier

Stage à Annecy le 2,3 et 4 juin

Stage d'épée ancienne organisé par l'ATCHA durant le week end de pentecôte. La liste d'hébergement est fournie sur demande. Contact : ATCHA, 3 C allée Charles Péguy 74940 ANNECY LE VIEUX tél. : 04 50 64 19 41

Stage Eventail et Epée à Versailles le 17 juin

Animé par Sabine Metzlé. Eventail (9h30 à 12h) / Epée nouvelle (14h à 16h30). Gymnase de l'école de Bange 2 rue du Colonel de Bange - 78000 Versailles - tél. : 01-41-14-94-82 ou 01-39-02-23-62

Stage le 24 juin en Belgique

Organisé par l'école de la Main Franche. Clôture de l'année académique le dimanche 24 juin vers 16.30h. Toutes les formes et le reste - buffet pique-nique où chacun apporte un plat bien-aimé pour 4 personnes, la boisson et les musiques qui l'accompagnent. Infos : Jean-Luc Perot - tél.: 081-74-24-94 Email : jlperot@skynet.be

24 juin : forme et éventail. USMV

Animé par Claude Eyrolles - tél. : 01-69-34-67-64

Stage du 27 juin au 2 juillet

Organisé par l'Association de Taichi Chuan de Paris animé par Sabine Metzlé à la Bernerie (Près de Pornic). Toutes les formes et le reste. - tél : 01.41.14.94.82 Email : As.Taichichuan.paris@voila.fr

Stages en Juillet

Stage à Annecy du 2 au 6 juillet

Stage d'été au bord du lac l'Annecy : duans, Nei gong et armes La liste d'hébergement est fournie sur demande. Contact : ATCHA, 3 C allée Charles Péguy 74940 ANNECY LE VIEUX - tél. : 04 50 64 19 41

Stage du lundi 9 au Samedi 14 Juillet à Cadoin (Dordogne)

Organisé par le Cercle Francilien de TaiChiChuan animé par Claude Eyrolles - tél. : 01-69-34-67-64 - Programme : Neigong, les 3 Duans, Eventail, Tuishou.

Stage Tui Shou et Ba Gua Zhang du 31 juillet au 6 août

Stage Tui Shou et Ba Gua Zhang animé par Serge Dreyer à Marçon, Camping des Varennes

Stages de l'Association de Tai Chi Chuan de Paris

Le dimanche de 10h à 13h (Perfectionnement et travail à deux).

Votre calendrier

Gymnase Cévennes - Salle d'arts martiaux - 11 rue de la Montagne d'Aulas
75015 Paris

Stages de Perfectionnement et de Travail à deux

10h -11h30 tous niveaux : Perfectionnement, révision de l'enchaînement, 11h30 - 13h intermédiaires et avancés : Travail à deux (Yong Fa et Tuishou).

25 mars 2001; 25 février 2001; 20 mai 2001, 29 avril 2001; 24 juin 2001

Séances d'entraînement (les autres dimanches du mois)

10h -11h15 tous niveaux : exercices de base de la forme et du Tuishou, 11h30 - 13h intermédiaires et avancés : Tuishou libre, entraînement au combat.

Stages de l'ATA

Tél./Fax : 02-41-78-84-65

Stages animés par Françoise Angrand

18 mars 2001 - 29 avril 2001 - 23 au 29 juillet 2001

Stages animés par Claudy Jeanmougin

24-25 février 2001 à Angers - 24-25 mars 2001 à Angoulême

Stages Viroflay (USMV) Enseignant Claude Eyrolles

Eventail : 18 Mars, 29 Avril, 20 Mai, 24 Juin - tél. : 01.69.34.67.64

Entraînement au Tui Shou

pour pratiquants avancés les vendredis de 19h à 21 h - gymnase des Arcades 13 rue Rieussec - 78220 Viroflay - tél. : 01-69-34-67-64

Votre calendrier des stages est à adresser à notre Secrétaire :

François SCHOSSELER
17 rue Vauban - 67000 STRASBOURG.



Avis aux enseignants

Dans l'optique proposée à l'AG de mieux faire connaître notre style et l'Amicale, il serait souhaitable que des candidats se proposent pour l'animation d'ateliers aux rencontres Jasnière. Les candidatures sont à adresser à Fabienne Poncin Epailard - 39 rue Paul Eluard - 72000 Le Mans - Tél. : (33).02.43.72.85.70 E-mail : epailard@aviion.univ-lemans.fr.

Adresses utiles

I.F.A.M.

Directeur des cours J.L.Saby
Tél : 0033 553 87 91 95

FEDERATION DE TAICHI CHUAN

ET

CHI GONG

17 rue du Louvre 75001 Paris
tél : 01.40.26.95.50

COLLEGE EUROPEEN DES ENSEIGNANTS DU YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN

c/o Valérie Opper
39 rue de la Servette
1202 Genève
tél : (022) 733 08 36

AMERICAN YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN ASSOCIATION

John Cole, président
535 Whitecliff Dr.
Vallejo, CA 94589, USA
Tél/Fax : (707) 552-4738
Email : johncole@scronline.com

AYMIA JOURNAL

172 West 109th Street, *IR
New York, NY10025 USA
Tél : (212) 222-7456
Fax : (212) 663-4229
Email : tome@dti.net

ASYMTA (ASSOCIATION SUISSE DU YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN)

Luc Defago, président
87 Bd. Carl-Vogt
1205 Genève
Tél : (022) 800 22 50

WORDL YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN

FEDERATION (CANADA)
RR#1 Moser's River, Nova Scotia, BOJ
2KO, Canada, Tél/Fax : (902) 347 2250

ASSOCIATION WUXING

Ardito Gianvittorio
Via O. Regnoli 10/L, 00152 Roma/Italia

THE RUSSIAN ASSOCIATION OF YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN

86 Vavilova St., Apt. 40
Moscow 117261, Russia
Tél : (7) 095 938 5124
Fax : (7) 095 938 5000

YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN INT'L, TAIWAN

et

YANGJIA MICHUAN TAIJIQUAN TEACHER'S ASSOCIATION INT'L, TAIWAN

32-2F Fuguo Road
Shih-lin, Taipei, 111 Taiwan, ROC
Tél : 886-2-2837-1779
Fax : 886-2-2837-2258
Contact : Wang Yen-nien

THE YANGJIA MICHUAN TAIJI- QUAN

CLUB OF SOUTH AFRICA
18 Kidbrooke Place
P.O. Box 801, 7200 Hermanus
Rép. d'Afrique du Sud
Tél : (0283) 61842
Contact : Maureen Poole

THE TAI CHI CENTER ASTWOOD STUDIO

19 Astwood Mews,
London SW7 4DE, England
Tél : (44) 171 373 2331
Fax : (44) 171 243 8929
TOKYO TAI KYOKKEN AOI KAI
Koengi Kita 2 33 5
Suginamiku, Tokyo, Japan
Tél : (81) 3 3339 6875

TAI KYOKKEN SHINKI KAI

2-1-6 Shironouchi St. Nada-ku
Kobe City, Hyogo Prefecture, Japan
Tél : (81) 78 861 8973

YANGJIA MICHUAN TAIJI QUAN FEIZHOU XIEHUI

Denis Banhero
03 BP881 Abidjan 03